

VOCES DE PAPEL

REVISTA CULTURAL CUU



REVISTA DE CULTURA - CUU

Caracola-casa, Flor Ivone Quezada Lozano

EDICIÓN N° 56 ~ MAYO 2024 ~ CHIHUAHUA, MÉXICO



UACH
UNIVERSIDAD DE CHIHUAHUA



Dirección De
Extensión y
Desarrollo Cultural



QUINTA
GAMEROS



¡ SHAKESPEARE *en la Quinta!*

Temporada de mayo



04, 11, 18 y 25



16:00 y 17:30h
(Dos funciones por día)



Centro Cultural Universitario
Quinta Gameros



\$50 pesos
(Entrada General)



-Cine en la Quinta Gameros-

Ciclo de Cine: "Trabajar Cansa"

Del 12 al 26 de mayo

(Solo los domingos)

Entrada Libre

"A tiempo completo"

12 de mayo - 17:00h

Dir. Eric Gravel - Año. 2021

País. Francia - Duración. 87 min

"Aquellos que están bien"

26 de mayo - 17:00h

Dir. Jiri Weiss - Año. 2017

País. Suiza - Duración. 71 min

"Entre dos amaneceres"

19 de mayo - 17:00h

Dir. Selman Nacar - Año. 2021

País. Francia, Turquía, Hungría, Rumanía - Duración. 91 min





DIRECTORIO



DIRECTOR

Ismael Solano

Nacido en Cd. Madera Chihuahua, dedicado al periodismo desde 2002 en Prescott Valley Az. Fundador del periódico *Alianza Spanish News* que actualmente se encuentra en esa ciudad. Fundador y director de Voces de mi Región, anteriormente conocido como "Mi Región".

Es también promotor, gestor cultural y fundador del actual Festival Internacional de Poesía Chihuahua, al lado de Victoria Montemayor y realizador de dos ediciones de la Feria del Libro en la calle Victoria.



EDICIÓN GRÁFICA

Angie Velesandino

Diseñadora y comunicadora gráfica, artista plástica e ilustradora. Originaria de Cd. Juárez, Chih., y con formación profesional en Diseño y Comunicación Gráfica de UAL (Universidad Autónoma de la Laguna) en Torreón, Coah. Colaboradora en Voces de Papel. Creadora y dueña de 3plumitas, emprendimiento que se dedica a la promoción y venta de arte, diseño y artesanía locales.



EDITORA LITERARIA

Renée Nevárez Rascón

Es una soprano, compositora y poeta que se dedica a la enseñanza del canto y de la poesía, es también editora y columnista de la revista y las ediciones especiales de Voces de papel, así como presentadora y periodista cultural.

Su primer libro fue *Marea del naufragio*, junto a dos antologías con poetas valencianos: *Caminos de la palabra* y *Algo que decir y*, una vez en Chihuahua, las antologías: *Todo es posible* y *Crisálidas* con la editorial Vía Áurea.

Ha sido editora y colaboradora del libro de poesía infantil *Poesía para iluminar*, becaria del PEAC 2019 y ganadora del PECH 2022 en la categoría "Escritores con trayectoria" con el poemario *Retratos del Septentrión*. En cuanto a su carrera musical, por ser demasiado extensa, solo citaremos que ocupó el tercer lugar en el Concurso Nacional de Boleros en el año 2017.



REVISTA DE CULTURA - CUU

Es una producción de



vocesdemiregion.com



Voces de mi Región



vocesdemiregion



6141553031



vocesdemiregion@live.com.mx

COLABORADORES ESPECIALES



**Flor Ivone Quezada
Lozano**
Pintora de Portada



Abraham Holguín
Colaborador Literario



**Jaime Salmón
Aguilera**
Colaborador Literario



Edgar Adrián Moreno
Colaborador Literario



**M.H. Iracema Almora
Hernández**
Colaboradora Literaria



**Mtra. Cuquis
Sandoval Olivas**
Colaboradora Literaria



Amelia Valdez Aguirre
Colaboradora Literaria



**Christopher Bravo
Montiel**
Colaborador Literario



**Naomi Camila
Solano Nevárez**
Colaboradora Literaria



¿Te gustaría colaborar con VOCES DE PAPEL?

Si vives en el estado de Chihuahua y deseas participar en la realización de nuestra revista cultural, escanea el código QR para registrar tu solicitud.



ÍNDICE

7 Carta al lector

8 Nota Editorial
Ismael Solano

9 La enseñanza como acto de resistencia
Abraham Holguín

SECCIÓN: LO QUE ES SABER

11 Joseph Conrad y las Sombras del Progreso (Parte 1)
Jaime Salmón Aguilera

14 Conoce un poco sobre el idioma Ralámuli
Mtro. Edgar Adrián Moreno Pineda

17 NUESTRA PINTORA DE PORTADA:
Flor Ivone Quezada Lozano

SECCIÓN: SOFÍAS CON FILO

20 La representación de la mujer en el arte Maya
Iracema Almora Hernández

23 El Gran Cronopio y la Sustancia Narrativa
Amelia Valdéz Aguirre

25 Trabajar: de lo obligatorio a lo trascendente
Christopher Bravo Montiel

SECCIÓN: POESÍA

28 Canción de cuna para una madre II
Renée Nevárez Rascón

29 Las manos de mi madre
Cuquis Sandoval

SECCIÓN: LAS PEQUEÑAS VOCES

30 Desalojo
Naomi Camila Nevárez Solano

CARTA AL LECTOR

Estimado lector:

El mes de mayo nos trae de lleno este sol del desierto nuestro, con el que lidiaremos hasta el mes de septiembre (o tal vez más); no obstante, es un mes festivo por excelencia.

Para empezar, celebramos el Día del Trabajo, primero de mayo; luego, el día 5 celebramos el Aniversario de la Batalla de Puebla. Después viene el 10 de mayo, entrañable Día de Las Madres; el 15, Día del Maestro y el 18, Día Internacional del Museo.

Para todos nuestros lectores, maestros, madres y personas que trabajan y se esfuerzan cada día, vaya nuestra felicitación y reconocimiento por su labor; también, como siempre, les agradecemos su preferencia y su atención mes tras mes.

¡Muchas gracias y a celebrar!



**Voces
de mi
región**

ESCANEA &
DESCARGA

VOCES DE MI REGIÓN RADIO



DISPONIBLE EN
 Google play

Descárgalo en el
 App Store

NOTA EDITORIAL

Ismael Solano

En el mes de mayo, tres días destacan por su significado y celebración: el Día de las Madres, el Día del Maestro y el Día Internacional de los Museos. Cada uno de estos días tiene su propia historia y su forma única de celebrarse, forma que refleja los valores y la riqueza cultural del país.

El 10 de mayo, “Día de las Madres” en México, es una festividad que honra a las mujeres que han desempeñado el rol maternal en nuestras vidas. Su origen se remonta a 1916, en Yucatán, donde se apoyó a las mujeres en su lucha por los derechos sexuales y una maternidad libre y consciente. Con el tiempo, esta celebración se ha convertido en una fecha para expresar gratitud y amor hacia las madres, quienes son vistas como el pilar de la familia y la sociedad.

El 15 mayo, “Día del Maestro”, es un reconocimiento a aquellos que dedican su vida a la educación y formación de las futuras generaciones. En México, esta fecha es un recordatorio del valor y la importancia de los educadores en el desarrollo del país. Es un día para agradecer y honrar a los maestros por su incansable trabajo y su influencia positiva

en la vida de sus estudiantes. Esta celebración se originó durante el Congreso de Educadores en 19015 que, entre otros motivos, se resolvió establecer como el Día del Maestro por el nacimiento de San Juan Bautista de La Salle, patrono de los educadores.

El 18 de mayo, por último, es el “Día Internacional de los Museos”, y esto se logró gracias a una iniciativa del Consejo Internacional de Museos (ICOM). Este día se celebra con la idea de motivar al público a acudir a ellos y, por supuesto, a sensibilizarlo en el tema del papel que juegan los museos en el intercambio cultural y el desarrollo social de los países.

Estos tres días del mes de mayo no son solo fechas en el calendario; son momentos para reflexionar sobre el impacto que madres, maestros y museos tienen en nuestras vidas. Son oportunidades para celebrar y agradecer a aquellos que nos nutren, nos enseñan y nos inspiran.

En **Voces de mi Región** y **Voces de Papel** felicitamos a Madres y Maestros e invitamos y hacemos una formal invitación a nuestros lectores para que acudan a visitar los museos de su localidad.



La ENSEÑANZA como ACTO DE RESISTENCIA

Abraham Holguín

Como estudiante de la Normal Superior y docente en formación, mi viaje por el mundo de la educación ha sido una montaña rusa de experiencias gratificantes y desafiantes. Cada día en el aula me ha inspirado y desafiado, reafirmando mi pasión por la enseñanza y mi compromiso con la equidad educativa. En este artículo quiero compartir mi visión sobre la enseñanza como un acto de resistencia y mi compromiso (como futuro maestro) al convertirme en un agente de cambio a la sombra de un sistema que a menudo refleja y perpetúa las desigualdades sociales.

A lo largo de mi formación como maestro en la materia de español, he tenido el privilegio de trabajar con estudiantes de todos los grados de secundaria. En cada clase he sido testigo del poder transformador de la educación y del papel fundamental que desempeña el maestro en el proceso de aprendizaje, pero también he sido consciente de las injusticias arraigadas en nuestro sistema educativo, injusticias que afectan desproporcionadamente a aquellos que ya enfrentan barreras en su camino hacia el éxito académico y personal.

Reconozco que ser maestro va más allá de impartir conocimientos; es ser un guía, un mentor, un defensor de la equidad y la justicia. Es por esta razón que veo mi papel,



como futuro maestro, equiparado a un un acto de resistencia contra las injusticias sistémicas que dilatan la desigualdad en nuestras escuelas.

Una de las primeras lecciones que aprendí, como docente en formación, es la importancia de desafiar los estereotipos y prejuicios en el aula. Consciente del impacto que mis palabras y acciones tienen en mis estudiantes, me esfuerzo por crear un ambiente inclusivo, donde todos se sientan valorados y respetados, independientemente de su origen o circunstancias; además, reconozco la necesidad de promover la diversidad y la representación en el currículo escolar.

Busco, de esta forma, integrar diferentes perspectivas culturales étnicas y de género en mis lecciones y proporcionar modelos a seguir que sean diversos y representativos para inspirar a todos mis estudiantes a efectos de alcanzar su máximo potencial.

Pero mi compromiso va más allá del aula. Como futuro maestro, me veo a mí mismo siendo defensor y activista en mi comuni-

dad escolar y estoy dispuesto a abogar por políticas y prácticas que promuevan la equidad educativa y la justicia social, así como a trabajar en colaboración con colegas, estudiantes y padres de familia para crear un entorno escolar que refleje nuestros valores de inclusión y respeto mutuo.

En este Día del Maestro quiero felicitar a todos mis futuros colegas que comparten esta noble profesión. Su dedicación y pasión por la enseñanza son inspiradoras y su compromiso con el éxito de sus estudiantes es verdaderamente admirable. Los maestros somos agentes de cambio, trabajando incansablemente para construir un mundo más justo y equitativo a través de la educación.

Como docente en formación, también reconozco la importancia de educarme a mí mismo continuamente acerca de las injusticias sistémicas que afectan a nuestros estudiantes y comunidades. Estoy comprometido a participar en programas de desarrollo profesional y a buscar recursos que me ayuden a abordar temas como el racismo, el sexismo, la discrimina-

ción socioeconómica y otras formas de opresión en el aula.

Es fundamental entender que la enseñanza, como acto de resistencia, no se limita a desafiar las injusticias en el sistema educativo, sino, también, a empoderar a nuestros estudiantes para que se conviertan en agentes de cambio en sus propias vidas y comunidades. Les enseñamos a cuestionar el status quo, a defender sus derechos y a luchar por un mundo más justo y equitativo.

En resumen, ser maestro no es solo una profesión, sino una responsabilidad, un llamado a ser agentes de cambio en un sistema que necesita, desesperadamente, una transformación. Me comprometo a usar mi voz y mi plataforma, como futuro maestro, para desafiar las injusticias sistémicas, promover la equidad educativa y crear un ambiente inclusivo donde todos los estudiantes puedan florecer y alcanzar su máximo potencial, porque creo en el poder de la educación para cambiar vidas y transformar sociedades y estoy listo para ser parte de esa transformación. ✨



Abraham Holguín

Colaborador Literario

Estudiante de la Escuela Normal Superior *José E. Medrano*, ha trazado su camino educativo con pasión y compromiso, complementando su formación con estudios en teología y misionología en la Escuela Etnos 360. Abraham es apasionado por el arte, la literatura y el cine, situación que lo destaca como un individuo de amplios horizontes culturales, sin embargo, lo que realmente define a Abraham es su profundo compromiso con la educación de niñas, niños y adolescentes, un compromiso que trasciende las aulas y se convierte en un motor para impulsar cambios positivos en su entorno educativo.

JOSEPH CONRAD

y las Sombras del Progreso (Parte 1)

Jaime Salmón Aguilera

Celebrada entre noviembre de 1884 y febrero de 1885, la Conferencia de Berlín tuvo más un cierto regusto de escenificación bufa, como si se tratase de una fiesta de cumpleaños entre amigos y familiares en la que se parte y se come el pastel en honor del festejado, que de cumbre de potencias internacionales. Con esa afilada claridad lo ilustró el caricaturista belga Draner en su publicación del 1º de enero de 1885 para el semanario francés *L'Illustration*; al centro de la imagen aparece un prominente Otto Von Bismarck (primer canciller del Imperio Alemán y organizador de la reunión), rodeado de sus comensales, representando a las potencias europeas, cuchillo en mano y cortando las rebanadas de un gran pastel con la palabra *Afrique* escrita en mayúsculas, mientras que su otra mano parece señalar específicamente el destinatario de cada rebanada.

La caricatura también sirvió para poner en evidencia una omisión deliberada, una ausencia que parecía denunciar la farsa del evento mismo: no hubo ningún representante de las naciones africanas (entiéndase *el festejado*) que hubiera recibido invitación para asistir a la conferencia.

Fueron catorce potencias –trece de



Europa más Estados Unidos–, ocho de ellas con intereses activos y directos en África (léase colonias), las que se reunieron en Berlín a iniciativa de Portugal e Inglaterra para regular (en el discurso) la colonización y el comercio europeo en África. Se buscaba también disminuir la creciente tensión política que el expansionismo alemán, la llamada *Weltpolitik*, promovida por Bismarck, despertaba entre potencias más añejamente colonialistas como Francia, Inglaterra y el mismo Portugal, entre otras. Propósitos racionales y nobles, según el razonamiento occidental, el mismo que consideró innecesario incluir las necesidades y realidades de los países africanos en la toma de decisiones. A fin de cuentas, en su visión eran ellos los únicos portavoces del progreso, el avance tecnológico, el ímpetu industrializador y el poder político y militar que serviría como guía para el resto del mundo en su camino a la modernidad.

La historia registra un devenir de acciones horrendamente distinto. La Conferencia de Berlín dio origen al llamado Reparto de África y al consabido recuento de horrores: la ocupación de territorios a punta de fusil, acompañada de la sobreexplotación y el exterminio sistemáticos de hábitats naturales y culturas aborígenes; la desaparición de idiomas, costumbres y creencias autóctonas por imposiciones e influencias extranjeras; el surgimiento y expansión de epidemias catastróficas como la viruela, la enfermedad del sueño y la disentería o la extensa lista de especies animales (e incluso pueblos y etnias humanas) cazadas por comercio o entretenimiento hasta la extinción, por mencionar sólo algunos.

Ninguna otra figura representa más cabalmente este nivel de depredación como Leopoldo II de Bélgica. En el afán expansionista de catapultar a una Bélgica recientemente independizada (1830) de los Países Bajos, creó el Estado Libre del Congo



como una colonia personal, una propiedad privada de su figura real, por la cual se atribuyó el derecho a ejercer uno de los regímenes de explotación natural y humana más brutales de la historia.

Estas atrocidades quedaron registradas entre 1898 y 1905 por la misionera y fotógrafa inglesa Alice Seeley Harris. A través de sus fotografías, a Occidente llegaron las denuncias y evidencias gráficas de cómo, en plena fiebre del caucho, por ejemplo, la corona belga había instituido la llamada Force Publique a manera del brazo ejecutor de medidas como la mutilación de dedos y extremidades para aquellos trabajadores (niños, mujeres y ancianos incluidos) que no cumplieran con la cuota de producción diaria; o el uso del chicote (chicotte en francés), el látigo de piel de hipopótamo para azotar presos y trabajadores incumplidos (frecuentemente, hasta matarlos) o, quizás, la peor de todas: la cuota de manos cercenadas y apiladas en canastas, que se le exigía presentar a la Force Publique como prueba de aquellos aldeanos y trabajadores que se resistían al trabajo forzado y, por tanto, eran ejecutados.

Otras voces, como las del soldado y ministro bautista norteamericano George Washington Williams, el periodista y activista inglés E. D. Morel, el diplomático irlandés Roger Casement y el político belga Emile Vandervelde, entre otros, se sumaron contra estas prácticas desbordadamente inhumanas. Con el tiempo, estas voces contribuirían a la desaparición del Estado Libre como propiedad personal de Leopoldo II y a la creación del Congo Belga, en 1908, como territorio anexado por el estado, decisión que con el tiempo mejoraría considerablemente las condiciones de la población local, si bien,

todavía –y hasta 1960– en calidad de colonia.

El impacto causado por las fotografías de Seeley Harris tiene una relevancia particular por dos motivos. Primero porque, más allá de la relativa novedad de este medio de expresión (desarrollado durante la década de 1830), su cualidad gráfica contribuyó a generar una reacción más inmediata y emocional entre el público. Segundo, quizás más importante, por el valor artístico de la incipiente actividad, entonces todavía mayoritariamente con fines recreativos. En el contexto de sus fotografías, Seeley Harris captura y denuncia actos horribles, pero también es capaz de sublimarse y crear arte.

Y es el arte el que, invariablemente, sirve como instrumento reflector del espíritu de la época en que se manifiesta. Por eso los artistas tienen ese peso específico en la historia y la sociedad: son portavoces, profetas anunciadores, lectores aventajados del zeitgeist en que les toca vivir; y esas cualidades les otorgan una autoridad distinta y una perspectiva privilegiada a la que solo se puede acceder a través de la sensibilidad.

En el arte y, sobre todo en la literatura (fiel transcriptor), el espíritu de cada época, con frecuencia inspira e, incluso,



condiciona los temas y el tono de las obras que se producen. En este contexto, autores como Mark Twain y Arthur Conan Doyle se valieron de su estatus de relevancia y celebridad para sumarse a las protestas por la situación en el Congo y otorgarles, de este modo, más peso y resonancia. Pero, de todos ellos, la voz denunciante más profundamente descriptiva, con el testimonio más emblemático y duradero de la situación, hasta la fecha, es la de Joseph Conrad y su obra más celebrada: El corazón de las tinieblas. ❧



Jaime Salmón Aguilera

Colaborador Literario

Su trayectoria de vida ha sido marcada por tres rumbos distintos donde ha encontrado su pasión: la educación, los idiomas y la literatura. La docencia es su profesión, la traducción su artesanía y la literatura su escapada predilecta. En su tiempo estudiantil fue reportero y columnista para distintas publicaciones y periódicos locales.



Conoce un poco sobre el idioma **RALÁMULI**

Mtro. Edgar Adrián Moreno Pineda

De acuerdo con el Censo de Población del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) del 2020, la población de 3 años y más que se declaró hablante de tarahumara, suma un total de 91 554 personas, por lo que es el pueblo originario nativo con la mayor cantidad de población en el estado de Chihuahua, representado por el 77.8% del total que habla alguna lengua indígena y conforman el 2.5% de la población total en el estado.

La población hablante del idioma *ralámuli* (tarahumara) de 3 años y más se distribuye históricamente en los estados de Chihuahua, Sinaloa y Durango. De acuerdo con el Censo de Población y Vivienda del INEGI (2020), en el estado de Chihuahua se asientan, principalmente, en nueve municipios, donde conforman más del 20% del total de la población, estos son: Guachochi (58.0%), Batopilas (51.9%), Carichí (51.35%), Balleza (48.4%), Urique

(47.60%), Maguárichi (28.4%), Bocoyna (24.5%), Morelos (22.1%) y Guadalupe y Calvo (20%). En otros seis municipios tienen presencia y conforman menos del 20% de la población, estos son: Guazapares (16.2%), Nonoava (9.3%), Guerrero (3.5%), Uruachi (3.2%), Chínipas (1.3%) y Ocampo (1.2%). Cabe resaltar que, por motivos de migración, existen núcleos poblacionales en las principales ciudades del estado donde se conforman asentamientos en los municipios de Chihuahua, Cuauhtémoc, Juárez y Parral.

Por cuestiones de migración en busca de trabajo o educación, existe presencia de hablantes en todos los estados de la República Mexicana, siendo Sonora con 711 hablantes, Baja California con 264 hablantes, Coahuila con 192 hablantes y Jalisco con 179 hablantes, los estados que concentran la mayor cantidad de migración. La mayoría de las personas que migran a otros estados lo realizan de manera temporal y se ocupan en los campos

jornaleros, donde el principal trabajo es la pizca de verduras y frutas. Por otro lado, los trabajos en la construcción para los hombres, y de ayudantes domésticos para las mujeres, son comunes en las principales ciudades.

Existen, por lo menos, cinco variantes: centro, norte, sur, cumbres, oeste y norte. Estas diferencias del *ralámuli ra'ichala* funcionan como un mecanismo de identidad con respecto a otros grupos *ralámuli*, es decir que, al percibir una modalidad de habla como similar a la que se habla en una determinada comunidad, puede ser relacionada con patrones culturales similares. De la misma manera, al percibir una modalidad de habla como distinta a la suya, por ejemplo, como las de pueblos cercanos (Kírare, La Yerbabuena, Polanco, etc.), esta puede ser identificada con patrones culturales distintos, lo que implica diferencias en las fiestas, vestimenta, forma de organización, etc.

El uso del habla en la sociedad *ralámuli* es de vital importancia para el aprendizaje, desarrollo y actuación social del individuo. Muchos de los conocimientos culturales se transmiten de generación en generación

por medio del habla a lo largo de los procesos de socialización primaria y de enculturación, sin embargo, hay otros que se aprenden por medio de la observación y la imitación, donde el uso del habla pasa a un segundo plano.

La familia nuclear es la unidad básica más estable de la sociedad *ralámuli*. Se conforma por la madre, padre, hijos y, en algunos casos, nietos y abuelos. Dentro del rancho, existe una división del trabajo por sexo y edad que, aunque flexible, orienta a los hombres al trabajo agrícola y la construcción de la casa, mientras que las mujeres se encargan de la preparación de los alimentos, el cuidado de los hijos y la elaboración de ropa para la familia. Los hijos varones ayudan con el acarreo de leña y cuidado de las chivas, mientras que las hijas ayudan a la madre en el cuidado de los hijos pequeños y actividades del hogar. Las relaciones sociales de amistad y compañerismo se establecen, principalmente, entre individuos del mismo sexo, presentándose la oportunidad de interactuar ambos sexos en ciertas ocasiones como en las *tesgüinadas*.

Entre las dinámicas que se dan en los



ranchos, se encuentran los *nawésali* (consejos) que se dan de padres a hijos, en los cuales se inculcan los valores y comportamientos que rigen la manera de ser *ralámuli*. Además, durante las reuniones nocturnas se realizan intercambios sobre lo que aconteció durante el día, así como aspectos de la cosmovisión en forma de relatos e historias.

Si bien, el idioma *ralámuli* o tarahumara, actualmente es hablado en una región de aproximadamente 50,000 km² y con una población de 91,554, la situación de vitalidad es desigual. Mientras tenemos regiones como Munérachi, Kirare, Rejogóchi, Rochéachi, Tewelíchi, El Vergel, Tuchéachi, entre otras, donde la lengua se mantiene vital y forma parte del principal medio de comunicación, existen otras regiones donde el idioma muestra las primeras señales de desplazamiento, como Wachamóachi, Naráachi, Samachíque o Cusárare. Allí, el idioma sigue siendo importante en el uso comunitario y vemos que la escuela ha sido un factor importante de desplazamiento y ha hecho que algunos niños ya no hablen el idioma.

Por otro lado, tenemos comunidades, principalmente del municipio de Bocoyna, en los alrededores de Creel, como Talayotes, Choguila, San Ignacio o en el municipio de Urique, como Guadalupe Coronado, Hormigueros, Mesa de Arturo, Guazapares, entre otras, donde el idioma ha sido desplazado con las nuevas generaciones y, por lo tanto, hablamos de una pérdida lingüística.

De acuerdo con la UNESCO y el atlas en peligro de extinción, el *ralámuli* se encuentra en una situación vulnerable, pues si bien, actualmente hay transmisión intergeneracional de la lengua, existen riesgos, porque los derechos lingüísticos, como el acceso a la educación, justicia, salud y medios de comunicación no están asegurados en la lengua. Además, podemos hablar de islas de vitalidad de la lengua, donde, si bien hay regiones donde la lengua sigue siendo el principal vínculo de transmisión, existen otras, donde la lengua se ha desplazado y el número de hablantes crea una “falsa ilusión” de fortaleza lingüística. ✨



Edgar Adrián Moreno

Maestro y Cronista

Maestro y defensor de las lenguas y las causas indígenas y de las mujeres. Maestro en lingüística por la Universidad de Sonora. Fue profesor de la Escuela de Antropología e Historia en la licenciatura de Lingüística Antropológica, además de ser profesor invitado en la Karl Franzens - Universität Graz, en el departamento de Lingüística, en la ciudad de Graz, Austria.

Sus investigaciones y publicaciones se centran principalmente con el idioma tarahumara hablado en las rancherías pertenecientes al pueblo de Munérachi. Ha realizado trabajo de campo con las poblaciones kikapú de Coahuila, pame de San Luis Potosí, coras y huicholes de Nayarit y yoreme del norte de Sinaloa. Actualmente se desempeña como Jefe del Departamento de Culturas Étnicas y Diversidad, de la Secretaría de Cultura del Estado de Chihuahua.

Nuestra pintora de portada:

FLOR IVONE QUEZADA LOZANO

(Artista polifacética)

Poeta, pintora, cantautora y escultora, nació en Monterrey, Nuevo León. A la edad de 3 años empezó a escribir sus primeras canciones como un juego, dado que no tenía con quién jugar. A los 6 años tuvo la suerte de tener en sus manos una antología de Sor Juana Inés de la Cruz y fue de este modo que conoció la poesía, descubriendo el ritmo del octosílabo y el endecasílabo. Comenzó, entonces, a escribir poemas, aunque también sentía una fuerte vocación por las artes plásticas; sin embargo, solía esconder su trabajo artístico, pues su mamá le repetía que las formas libres de sus trazos eran muy extrañas. Dibujaba, entonces, los personajes de las caricaturas y todo lo que a ella pudiera agradarle, pero la pintura y la escultura quedarían relegadas al silencio.

Debido a la situación familiar, Flor Ivone se vio en la necesidad de ganarse la vida para ayudarles, de manera que echó a andar su primer negocio a los 11 años, con tanta suerte, que a los 13 se convertiría en una empresaria exitosa. Inmersa en esta actividad, Flor Ivone ya no disponía del tiempo para el arte: *primero el trabajo y luego lo demás*, le decía su mamá.

Terminó su carrera universitaria y, posteriormente, ganó el Festival Valores Juveniles Bacardí del año 1987, desde entonces, fue artista exclusiva de *Sony Music* por 6 años. Sus canciones empezaron a generar el dinero que necesitaba para seguir ayudando a su familia, así que sus canciones tomaron el lugar número uno de su tiempo, pero la poesía y la pintura continuaban todavía escondidas, a pesar de



mucha gente que ha querido publicar su obra, tanto poética como plástica.

Muchos premios y reconocimientos musicales la llevaron a conocer a Julio Camarena Villaseñor, diplomático de carrera y embajador de Filipinas. Fue él quien lograría que Flor Ivone expusiera por primera vez su trabajo como pintora.

Una de sus amigas enviaría sus poemas a un concurso de poesía en Malasia y Flor quedaría seleccionada. De esta manera, sus poemas fueron leídos por primera vez.

Actualmente, la artista polifacética cuenta con el ofrecimiento de la editorial UDG para publicar su primer poemario, que ya está preparando y, también, la oportunidad de exponer su obra plástica en esa misma universidad.

*Pachamama, los guardianes,
la creación del mundo y yo*
Flor Ivone Quezada Lozano



Autorretrato
Flor Ivone
Quezada Lozano





Sin Título
Flor Ivone Quezada Lozano

Los mundos del artista
Flor Ivone Quezada Lozano



La representación de la MUJER en el ARTE MAYA

(Primera Parte)

Iracema Almora Hernández

Cuando hablamos de las representaciones de las mujeres en el arte, la historia del arte prehispánico es muy diferente a la del arte europeo. A partir del clasicismo, la mujer del “viejo mundo” fue, por mucho tiempo, solo objeto de representación masculina. Los artistas retrataban los imaginarios que existían sobre la feminidad: diosas, ninfas, prostitutas, madres, esposas, hijas, víctimas, santas o demonios. Tendríamos que dirigir la mirada antes del periodo clásico europeo para encontrar representaciones femeninas de bonanza, liderazgo y autonomía.

A pesar de que encontramos algunos nombres de mujeres artistas, cuyas circunstancias especiales les permitieron dedicarse al arte y que se representaron a ellas mismas o a otras mujeres desde diferentes enfoques, por ejemplo, como intelectuales, la tendencia siempre fue la representación del sexo femenino como objeto de uso y fuente de pecado de los hombres.

La imposición de ideologías occidentales sobre los pueblos amerindios, se manifiesta también en el arte, ya que la representación de mujeres en la época colonial y novohis-



pana mantiene el canon europeo de recrear los roles de tono machista antes mencionados.

Muy diferente al arte occidental es el trabajo artístico de las culturas originarias de América, ajeno a la influencia del primero. Las manifestaciones estéticas de los pueblos prehispánicos mantienen una visión muy diferente sobre la naturaleza y los roles femeninos, tal es el caso de la cultura maya, en la cual encontramos infinidad de relieves sobre muros, estelas y cerámicas, además de frescos que representan mujeres en diferentes contextos, todos de suma valía para los mayas, desde gobernantas, mujeres pariendo, otras en rituales mágicos (con los dioses), acompañando y legitimando el poder de sus hijos o esposos gobernantes, siendo jóvenes o ancianas o de diferente escala social, habla del papel sustancial que ellas desarrollaban en la cultura maya.

Su notable contribución a la economía, la educación, la salud, la religión y el gobierno, queda manifiesta en la siguiente cita de Fray Diego de Landa:

“Son grandes trabajadoras y vividoras porque de ellas cuelgan los mayores y más trabajos de la sustentación de sus casas y educación de sus hijos y paga de tributos, y con todo eso, llevan algunas veces carga mayor labrando y sembrando sus mantenimientos. Son la maravilla granjeras, velando de noche el rato que de servir les queda, yendo a los mercados a comprar y vender sus cosillas... crían aves de las suyas y de las de castilla para vender y para comer. Crían pájaros para su recreación y para las plumas con las que hacen ropas galanas, crían otros animales domésticos...”

(Landa citado por Garrido: 76)

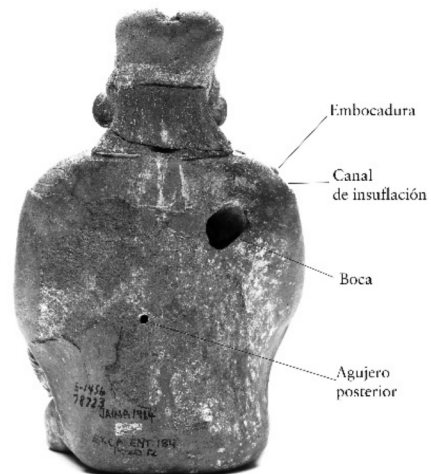
Ejemplo de lo anterior, son los cientos de figurillas de barro que han sido encontradas en la isla de Jaina, en Campeche, y la colección en la reserva del Petén, donde se muestran llevando a cabo diversos trabajos como los domésticos, agrícolas, el tejido, como escribas, curanderas, parteras, sacerdotisas y gobernantas.



En esta figura de Jaina encontramos a una mujer con un telar a la cintura. El tejido es considerado de suma importancia en muchas culturas prehispánicas, pues se aprendía de madre a hija o de suegra a nuera y los telares podían variar en

significado y calidad. Podían ser utilizados, incluso, para pagar tributos.

También encontramos figuras de mujeres como escribas en silbatos. A pesar de que se consideraba que solo los hombres eran escribas, existen pruebas de que algunas mujeres también lo fueron, como la gobernanta K'abel. En la imagen inferior se muestra una mujer sedente que sostiene, a un lado de ella, unos jeroglíficos, por lo cual se interpreta que cumplía el oficio de escriba.





“La escultura de barro ... tiene una altura de 15.5 cm, ancho de 10.1 cm, profundidad de 8.4 cm, peso de 414 g y espesor de pasta de 0.31 cm. Representa a una mujer maya sentada, con su pierna izquierda frente a la derecha. Cada una de sus manos está sobre la rodilla del mismo lado: la izquierda, hoy perdida, aún se percibe, pues se conserva la huella de sus dedos, y la derecha se apoya sobre un códice.”

(Benavides, et al. 2015)

En el 2004 se descubrieron algunos frescos en la acrópolis de Calkmul, todos



ellos parecen retratar escenas de la vida cotidiana; en uno de los fragmentos podemos observar una mujer con elegante vestido azul turquesa, además de pulseras en muñecas y piernas, un tocado elegante y aretes. La mujer de azul pone las manos sobre una vasija que sostiene otra mujer, de apariencia sencilla, sobre su cabeza. A los lados de estas dos mujeres, se encuentran dos hombres sedentes que beben de un recipiente. Una de las interpretaciones, alude a una escena donde una de las mujeres de la corte convive con el pueblo en la distribución del “atole sagrado”, lo que convertiría el fresco en una narrativa, tanto de la vida cotidiana, como ritual (Obregon, 2023). ✨



M.H. Iracema Almora Hernández

Colaboradora Literaria

Maestra en Humanidades y Licenciada en Filosofía por la UACH. Actualmente es doctoranda de Historia del Arte por el colegio de Morelos. Docente de estética y filosofía del arte en el nivel superior y medio superior. Su investigación se centra en las nociones estéticas y ha cultivado un interés particular por las tendencias en arte contemporáneo y el papel de la mujer en el arte.

Ha participado en foros, talleres y publicaciones en estas áreas.

Es miembro y cofundadora del Círculo de prácticas filosóficas, arte y educación y del colectivo *Sofías con Filo*.

EL GRAN CRONOPIO y la sustancia narrativa

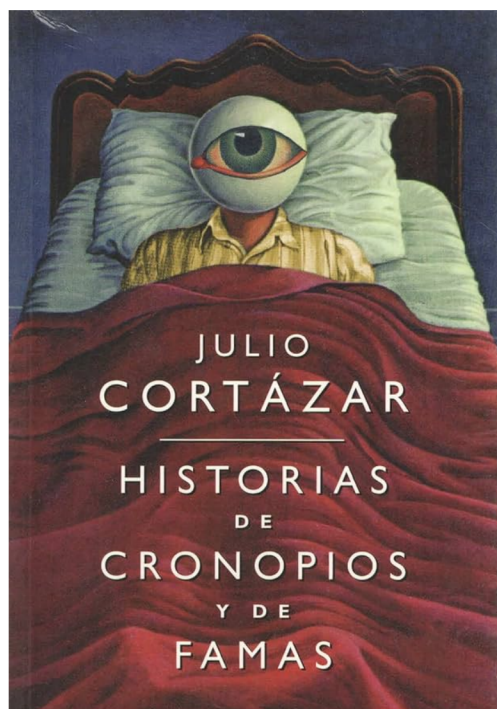
Amelia Valdéz Aguirre

Una pareja de cronopios vivía en un lugar común, lejos de donde habían nacido. Tuvieron dos hijos, el mayor de los cuales nació hace más de cien años; se llamaba, por ejemplo, Julio, a quien pocas veces se le veía sonreír, pero él tenía claro que había nacido para hacer felices a los habitantes de este planeta.

De niño, Julio no fue un cronopio demasiado fuerte; su apariencia era la de un cronopio debilucho. Más bien era un tanto desproporcionado, pues su cabeza era más grande de lo que se consideraba como normal. El resto de pequeños cronopios no lo querían como amigo y, hasta su padre se había desentendido de él.

La madre de Julio y, con razón, se preocupaba por el futuro de su cronopio niño. Sin saber cómo compensar la falta de amigos, un día ella le consiguió una gran pieza de sustancia narrativa para que hiciera algo en tanto los otros solo veían pasar el tiempo. El pequeño se acercó a la sustancia, la observó, la olfateó, la palpó y escuchó su tintineo, luego quiso tocarla con la lengua y quedó extasiado. Para él fue como haber encontrado algo vital, que le estuviera haciendo mucha falta a su organismo, algo que le daría un gran sentido a su vida. Fue como descubrir un manantial de sonidos con los que podría comunicarse con los demás sin tener que esforzarse demasiado.

Desde ese momento, parecía que su sonrisa iba asomar permanentemente a su rostro. En la sustancia narrativa encontró la forma de hacer juegos amenos y novedosos y no necesitaba amigos para ello. De inmediato, el cronopio comenzó a manipular la sustancia. La lengua dictaba instrucciones que las manos obedecían sin mostrar cansancio. Modelaron piezas que no habían existido hasta entonces: peces de





flauta, meopas, pameos, prosemas, un modelo para armar y otras figuras que, aunque extrañas, eran bellas a los ojos de algunos y horripilantes a los de otros. También descubrió que dicha sustancia era realmente efectiva para aliviar algunos malestares del cuerpo y del alma y muchas veces la utilizó con ese propósito.

La mayoría de las obras que creó con la sustancia narrativa eran, más bien pequeñas, pero algo complicadas. Como si fueran espejos, mostraban cronopios desnudos, famas, esperas, conejitos abominables e interminables, casas tomadas y otras cosas que a muchos les costaba

trabajo reconocer, porque las imágenes reflejadas eran demasiado nítidas y divertidas.

La sustancia narrativa acompañó al cronopio a todos los países que visitó y a los lugares que habitó en sus setenta años de existencia. Es una sustancia que siempre ha existido. Es maleable, ubicua y accesible y no se crea ni se destruye; hasta es probable que en este momento nos esté llamando a jugar y que nosotros no le hagamos caso por estar empeñados en conseguir objetos prescindibles, hechos de alguna sustancia costosa, inútil, aburrida y hasta nociva. ❧



Amelia Valdez Aguirre

Colaboradora Literaria

Licenciada Químico Bacteriólogo Parasitólogo con maestría en inmunología, ambas en la Facultad de Ciencias Químicas de la Universidad Autónoma de Chihuahua y Doctorado en Microbiología en la Facultad de Ciencias Biológicas, Universidad Autónoma de Nuevo León, 1999.

Mediadora y responsable de la Sala de Lectura Revolución, desde 2005, actualmente tallerista, con el taller Leer y Compartir la Vida, sus textos han sido publicados en varias antologías y revistas culturales

TRABAJAR: de lo obligatorio a lo trascendente

Christopher Bravo Montiel

En principio, «trabajo» no significaba «actividad útil», sino «trabajo forzado, obtenido mediante la violencia». Es común que nuestra época desconozca o suponga que ciertas actividades tengan el mismo valor desde hace mucho tiempo. Hoy en día, nuestras creencias cometen varios errores sobre actividades que valoramos o en las que valoramos nuestra cultura. Se cree que hemos avanzado y progresado (en un sentido de jerarquía) sobre las demás épocas, denigradas o desvalorizadas bajo supuestos y lecturas erróneas, donde parece que debemos agradecer a la actividad laboral histórica; pero, si el trabajo no fue una actividad útil o voluntaria, sino mucho después de revoluciones y movimientos anarquistas, ¿qué debemos agradecer a ese progreso que nos enseñan a valorar tanto? Dejaremos esta pregunta abierta y pasaremos a indagar aspectos sobre la raíz etimológica de la palabra trabajo.

El término español «trabajo» deriva del bajo latín «tripaliare», lo cual significa, literalmente, «torturar con el tripalium». El *tripalium* fue un instrumento de tortura compuesto por tres estacas con el fin de castigar a los siervos rebeldes. Si la palabra trabajo, que en nuestra época hace referencia a una actividad productiva, debemos cuestionarnos, entonces, acerca

de cómo se llevaban a cabo las necesidades

de actividad en tiempos remotos y la respuesta es muy simple: se llevaban a cabo bajo labor forzada y el continuo uso de cargas, normalmente asociadas con la esclavitud, la fatiga, prácticas serviciales y ausencia de derechos.

La palabra latina «labor» significaba, en origen, «carga (bajo la cual alguien se tambalea)» y, más tarde, «pena, sufrimiento, fatiga»; esto implicaba un estado de vigilancia constante en el que, aquel que más lograba, era el que más y mejor vigilaba (*nepsis*) a sus esclavos para la producción y rendimiento de sus posesiones. Dado que antes de la revolución industrial y la modernidad, todos compartían ciertos saberes o actividades, se vivía en una cultura multidisciplinaria, pero esta “multidiscipliniedad”, que Nietzsche rescata del término de «πολυμαθία», el cual significa “ciencia en muchos saberes” (2015, p. 257), realmente no existía desde una perspectiva técnica ni académica.

Tenemos, entonces, que recordar y recapacitar en que más de 6mil años de grandes civilizaciones se han posibilitado mediante la esclavitud y la explotación. El trabajo, como algo digno y voluntario, lleva, en realidad, poco más de un siglo. En este breve repaso histórico debemos señalar que el término alemán «Arbeit» se refiere, etimológicamente, al huérfano obligado a ejecutar duros trabajos físicos y, durante mucho tiempo significó “actividad indigna y agotadora. Pena (Jappe, 2016, p. 31)”.

En la antigüedad, son raras las ocasiones en las que el trabajo implica algo relacionado con la dignidad, la voluntad o el cambio hacia una mejoría que hará trascender a la sociedad. Algo de este aspecto positivo, productivo y voluntario se muestra en la máxima de los químicos

antiguos, atribuida a la alquimia y prácticas secretas -tradición que rompió Lavoisier-, en torno a la frase “*lege, lege, ege, labora, ora, et relege*”, la cual significa: “lea, lea, lea, trabaje, rece y lea otra vez” (Peirce, 2010, p. 158). Sin embargo, en nuestro mundo actual, vivimos bajo una aceptación del trabajo que otorga valor, dignidad y que construye el carácter.

De aquí que Anselm Jappe, en su libro sobre “Las Aventuras de la Mercancía”, explique la forma en que el trabajo es una construcción nueva que involucra un cambio cultural completamente radical en cuanto a las formas antiguas de producción. “*La palabra «trabajo», en nuestro sentido moderno, no está presente en las sociedades en las que el gasto de fuerza laboral no constituía la forma social de la riqueza. La etimología lo prueba.*” (Jappe, 2016, p. 103). Entre trabajo

y cultura, se entremezcla el lenguaje que genera ideas y conductas. Así como «*las ideas no son transformadas en lenguaje, así como si su carácter propio existiera separado y su carácter social existiera junto a ellas en el lenguaje, como los precios junto a las mercancías. Las ideas no existen separadas del lenguaje*» (Marx, 2008, p. 90). Por lo que respecta a este escrito, mi mensaje se reduce al de los antiguos, con una pequeña modificación: **lean, lean, lean, callen, creen y vuelvan a leer.**

Bibliografía

- Jappe, A. (2016). *Las aventuras de la mercancía*. Barcelona: Pepitas de calabaza.
- Marx, K. (2008). *Grundrisse*, Vol. I. Barcelona: Siglo XXI.
- Nietzsche, F. (2015). *Obras Completas: Fragmentos Póstumos*, Vol. II. CDMX: Tecnos.
- Peirce, C. (2010). *Obras Completas*, Vol. I. CDMX: FCE.



Christopher Bravo Montiel

Profesional enfocado en generación de proyectos e impartición de clases para la ayuda comunitaria, crecimiento de mercados y espacios de instrucción o enseñanza.

Psicólogo y administrador con experiencia en recursos humanos, psicología clínica, investigación, normativas y capacitación en RRHH. Habilidades demostradas en normativa empresarial, desarrollo de capital humano y generación de proyectos a nivel nacional.

Actualmente es coordinador en INADET desde mayo del 2022 y Gerente de Operaciones DERIVA desde septiembre del 2016 a la fecha.

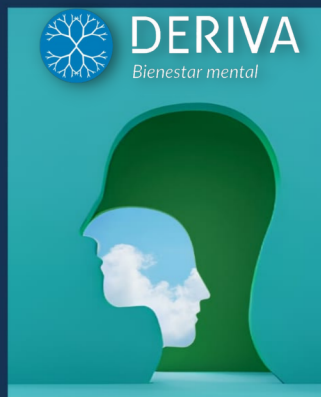
RSE

Las nuevas fronteras de la responsabilidad social es extender la creación del valor hacia el largo plazo. Somos una manera práctica de integrar el plan de RS en el fortalecimiento de su empresa.

Normas de Responsabilidad Social:

1. Ética y Gobierno Corporativo
 2. Calidad de Vida en las Empresas
 6. Ética Empresarial
 7. Derechos Humanos
 8. Desarrollo Sustentable
- Alineados con varios Objetivos de Desarrollo Sustentable de la ONU.

Ver Detalles:



POESÍA

Para conmemorar el día de la Madre



Canción de cuna para una madre II

Renée Nevárez Rascón

Vete a volar en sueños a un lugar donde ni el aire y nadie te sofoque, a donde los ventarrones se apaguen hasta volverse pequeños remolinos entre las hojas.

Abre las ventanas y divisa el camino, tómallo y que sea un horizonte con olor a petricor; que sople la humedad sobre tu rostro y que las ramas de los árboles te arrullen con una tonada de olas invisibles.

Date al rumbo y siente tu ligereza; que roce las nubes y rase los patios brotados de geranios y los pretiles de adobe de tu pueblo. Abre tus manos, ahora sin huesos fuera de sus órbitas, sin la piel ajada y rota de estirar y resistir y vuela.

Hay una brisa ahí que huele a tus días de arroyos y montañas. Hay un jardín ahí que nadie ciega, un río que duerme y amanece cantando y se abre después a la pendiente, entre las rocas.

Vete a bailar a la plaza de tus veinte con un mozo que te tome de la cintura; da vueltas con él bajo las estrellas hasta que el amanecer se pose en la cabeza de los montes y te encuentre con una sonrisa involuntaria.

Despierta en el latido del primer beso en los labios, un beso alegre (que nunca tuviste) y no de miedo; una caricia que no demande tu heroicidad ni te exponga a la vileza del mundo. Hay un lugar donde el tiempo revierte su sentencia, un lugar sin culpa en el que, por tanto, tu inocencia no tendrá que ser probada.

Despierta así, feliz y desprovista, al fin, de las migajas que atesoras; despierta sin el fardo de otros, sin la guerra, el triunfo o la derrota de otros.

Sueña a las orillas de tu río, divisa la cenicienta paz de tus cerros, a la luz de tus mejores días en los que no estoy yo ni nadie, donde tú eres solo tú en esa libertad desconocida y abismaria y regresa después, ¡por Dios!, para contármelo.



Las manos de mi madre

Mtra. Cuquis Sandoval Olivas

Manos que un día me arrullaron
y, plenas de amor, calmaron mi llanto,
manos que limpiaron la sal de mis pesares
y sanaron las heridas de mi alma solo con una sonrisa.
Aquellas manos suaves limpiaban el aire enrarecido
de mi dolor y cerraban mis ojos cada noche
para dejar en ellos la luna translúcida.
De noche me peinaban y de día me llevaban de la mano
a los sitios del futuro, donde ella, tal vez, no fuera a estar,
pero, al mostrarme el mundo, sus manos danzaban con el viento.
Frotó mi pecho con pomadas de romero en los días de hielo
y masajeaba mi abdomen en los días de indigestión;
ella los llamaba “cólicos de río o retortijones”,
calambres, raspaduras, inflamaciones o reumas
y, al sobar mis huesos, maltrechos
sus manos fueron el alivio redentor,
¡con ellas ahuyentó hasta mis fantasmas!
Tanto conoce la madre a sus hijos,
que, a veces, son un alma solo;
es un don, un poder sobrehumano
que se alberga entre sus dedos y despliega una luz,
de la que nada escapa.
Un día, aquellas manos quedaron quietas
pero aún florecidas de sí mismas.
Se fue llena de aquello, ¡tanto!, que diera
siempre, ¡siempre a manos llenas!



Mtra. Cuquis Sandoval Olivas

Maestra jubilada. Antologada en *Historias de Migrantes* (2002); (2007), *Huellas en el tiempo*, (2009) *Anhelos, sueños y esperanzas*, (2011) *Una Rosa sin Espinas*, (2013) *Experiencias directivas exitosas*, (2015 y 2016) en *Monografía de Competencias docentes*, convocadas por ENSECH; colaboradora en el Diseño de guías estatales (CTE) (2014-2017), (2018) cuento *Dulce* y poemario *Suspiros rotos*, cuento *La navidad y yo* (2019) y (2020) *Milagro en navidad, Con la frente en alto* (2021), *El arte, espejo de un inmigrante* (2023). Sus textos aparecen en más de cuarenta antologías. Colaboradora de revistas digitales, editorialista semanal del periódico local, directora de *Utopía poética filial Chihuahua*, dirigente del taller *Sueños de Letras* y mediadora de sala de lectura *Leyendo y reconstruyendo*.



Desalojo

Naomi Camila Nevárez Solano

Háblame desde el silencio que provocó tu desalojo, porque yo sigo gritando para que no empaques. Todos los días he adelantado manualmente la hora del reloj por si da la casualidad de que, en algún momento, a alguna hora, vuelvas a mudarte.



Naomi Camila Solano Nevárez

Es estudiante del 2° grado en la Secundaria Federal No. 2, es amante de las letras, el teatro y la danza. Le gusta escribir cuentos cortos de terror, textos poéticos y reseñas. Colabora como reportera infantil en Voces de mi Región y Voces de Papel.





3plumitas

ARTE · DISEÑO · ARTESANÍA

ARTÍCULOS TEMÁTICOS PERSONALIZABLES

Cuadernos | Agendas | Ilustraciones | Playeras | Coleccionables | Chocolates | Amigurumis



@3plumitas



HECHO

A MANO
CON AMOR
EN MÉXICO



614.187.64.17



Chihuahua
Gobierno Municipal

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CHIHUAHUA
A TRAVÉS DEL INSTITUTO DE CULTURA PRESENTA:

ICM

INSTITUTO
DE CULTURA
del Municipio
de Chihuahua



ORQUESTA ANDOLTA

Sinfónico *Juan Gabriel*

8:00 PM
08 DE JUNIO

PARQUE
EL PALOMAR

ENTRADA
LIBRE

CON
NARCE DALIA • FRANCISCO REY
BANDA SINFÓNICA AD LIBITUM

INVITADA ESPECIAL:
AÍDA CUEVAS



EL
BOTANERO
1804

telcel